الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DES FINANCES
DIRECTION GENERALE DES DOUANES

وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك



تصريح بالعملة الأجنبية وأشياء ذات القيمة
DECLARATION DE DEVISES ET OBJETS DE VALEUR
DECLARATION OF HOLDINGS CURRENCY AND VALUABLES

Nom et Prénoms (Surname and First Names) ______ الإسم و اللقب

Profession ______ المهنة Nationalité (Nationality) ______ الجنسية

Adresse en Algérie (Adress in Algeria) ______ العنوان في الجزائر

Adresse à l'Etranger (Adress Abroad) ______ العنوان في الخارج

N° Passeport ou Carte de Residence *(Passeport Number or residence)* ______ رقم جواز السفر أو بطاقة الإقامة

IMPORTATIONS الواردات

وصف و نوعية العملة، وسائل الدفع والمعادن الثمينة المصرح بها Description et nature des devises, moyens de paiement et métaux précieux déclarés Description and type of currency of paiement and valuables declared	Valeur ou poids / Value or Weight القيمة أو الوزن	
	بالأرقام En Chiffres / In Figures	بالأحرف En Lettre / In Words

CHANGE / EXCHANGE تبديل العملة الأجنبية

التاريخ Date	مبلغ و نوعية العملة، الأجنبية المبدلة Montant et nature des devises cédées Amount and type of currency given in exchange	تأشيرة المؤسسة المعتمدة Visa de l'établissement Agréé Stamp and signature of autorized exchange

تبديل الأوراق المصرفية الجزائرية الباقية
ECHANGE DES RELIQUATS DES BILLETS DE BANQUE ALGERIENS / ECHANGE OF REMAINING ALGERIAN BANKNOTES

التاريخ Date	مبلغ و نوعية العملة، الأجنبية المستفادة منها (من الحصة) Montant et nature des devises rétrocédées Amount and type of currency given back	تأشيرة المؤسسة المعتمدة Visa de l'établissement Agréé Stamp and signature of autorized exchange

تأشيرة الجمارك
Visa de la Douane
Customs Stamp

تاريخ و مكان توقيع صاحب التصريح
Date et lieu Signature de l'Intéressé
Traveller's signature also name of city and date

A ....

le ....

استيراد وتصدير العملات

الإستيراد والتصدير المادي للعملة يخضع إجباريا للتصريح لدى مصالح الجمارك.

عند الدخول إلى التراب الوطني :

على كل مسافر أن يصرح لمصالح الجمارك عن العملات الأجنبية التي بحوزته و التي تفوق الألف أورو (1000€) أو ما يعادلها من عملات (م 72 من قانون المالية 2016)

عند الخروج من التراب الوطني :

عند الخروج، يسمح بإخراج العملة الأجنبية على أن تحترم الإجراءات الآتية :

للمقيمين في أرض الوطن :

– إذا كانت القيمة تساوي أو أدنى من 7500€، يستوجب تقديم بيان بنكي؛
– إذا كانت القيمة تفوق 7500€، يستوجب تقديم رخصة من بنك الجزائر.

لغير المقيمين في أرض الوطن :

على الأجنبي تقديم وصل بنكي مُسَلَّم من طرف بنك جزائري يثبت عملية الصرف لجزء أو كل العملة الأجنبية (التي تفوق 1000€ أو ما يعادلها من عملات) والتي صرح بها عند الدخول إلى التراب الوطني.

دخول وخروج الدينار الجزائري :

لا يسمح إدخال أو إخراج الدينار الجزائري إلا للمسافرين القاطنين، في حدود 10000دج.

الإمتناع عن التصريح أو التصريح الكاذب يعرض فاعله إلى متابعات جزائية :

– عقوبة حبس من 2 إلى 7 سنوات؛
– غرامة مالية تقدر بضعف المبلغ محل المخالفة؛
– حجز القيم غير المصرح بها والوسائل المستعملة لإخفائها.

طلب مصالحة :
في حالة إرتكاب مخالفة، يمكن طلب مصالحة في أجل أقصاه 30 يوما من تاريخ معاينتها. طلب المصالحة يجب أن يكون مرفوقا بما يلي:
– وصل يثبت إيداع، لدى أمين الخزينة، لكفالة تساوي 200 % من قيمة محل الجنحة؛
– مستخرج من سجل السوابق العدلية.
مكان تقديم طلب المصالحة :
– خزينة الولاية ← إذا كانت قيمة محل الجنحة تساوي أو تقل عن 500.000 دج؛
– اللجنة الوطنية للمصالحة (وزارة المالية) ← إذا كانت قيمة محل الجنحة تفوق 500.000 دج و تقل عن 20.000.000 دج

IMPORTATION ET EXPORTATION DE MONNAIES

L'importation et l'exportation matérielles de devises sont obligatoirement subordonnées à une déclaration auprès des services des douanes.

A l'entrée du territoire national :

Tout voyageur est astreint à déclarer ses devises aux services des douanes si les montants dépassent les 1000€. ou leur équivalent en d'autres devises (Art 72 de la LF 2016).

A la sortie du territoire national :

Il est autorisé de faire sortir tout montant en billets de banque étrangers ou en chèques de voyage :

Pour les résidents :

- Si la valeur est inférieure ou égale à 7500€ ou leur équivalent en d'autres devises ➡ obligation d'un avis de débit bancaire;
- Si la valeur est supérieure à 7500€ ou leur équivalent en d'autres devises ➡ Obligation d'une autorisation de la Banque d'Algérie.

Pour les non résidents :

Les étrangers sont tenus de présenter un reçu bancaire attestant le change d'une partie ou de la totalité de la somme en devises (dépassant les 1000€) qui a été déclarée à l'entrée du territoire national.

Entrée et sortie du dinar algérien :

Seuls les voyageurs résidents sont autorisés à faire entrer et à faire sortir des billets de banque algériens, dans la limite du montant de 10000 DA.

Le défaut ou la fausse déclaration constitue une infraction qui expose son auteur à des poursuites pénales :

- Une peine d'emprisonnement allant de 2 à 7 ans;
- Une amende égale au double de la somme objet de l'infraction;
- la confiscation du corps du délit et des moyens utilisés pour la fraude.

Demande de transaction :
En cas d'infraction, une demande de transaction peut être introduite dans un délai de 30 jours à compter de la date de sa constatation.
La demande doit être accompagnée :
- d'un reçu justifiant une caution (déposée auprès du Trésorier de la wilaya), représentant 200 % de la valeur du corp du délit ;
- d'un casier judiciaire.
Lieu du dépôt de la demande de transaction :
- Trésor de Wilaya ➡ lorsque la valeur du corps du délit est ≤ 500 000 DA;
- Comité National des Transactions (Ministère des Finances) ➡ lorsque la valeur du corps du délit est > 500 000 DA et ≤ 20 000 000 DA.